

# Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 26:1

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                 | Treść                                                                                                         |
|----------|-------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na początku* panowania Jojakima,** syna Jozjasza, króla Judy, takie Słowo stało się od JAHWE: <sup>1)2)</sup> |

<sup>1)</sup> Na początku panowania, בְּרֵאשִׁית מַמְלֻכֹּת . Jeśli termin ten nawiązuje do technicznego ak. resz szarruti, to może odnosić się do okresu panowania od zakończenia rządów poprzedniego króla do początku roku kalendarzowego. Jeśli tak, to opisywane wydarzenia miały miejsce między wrześniem (Elulem) 609 r. p. Chr., kiedy Jehojakim został osadzony na tronie przez Necho II (<x>120 23:34-35</x>), a kwietniem (Nisanem) 608 r. p. Chr. Wydarzenie mogłoby dokładnie mieć miejsce w czasie jesiennej pielgrzymki w Tiszri 609 r. p. Chr., <x>300 26:1</x>L.

<sup>2)</sup> <x>120 23:34</x>; <x>140 36:5-7</x>